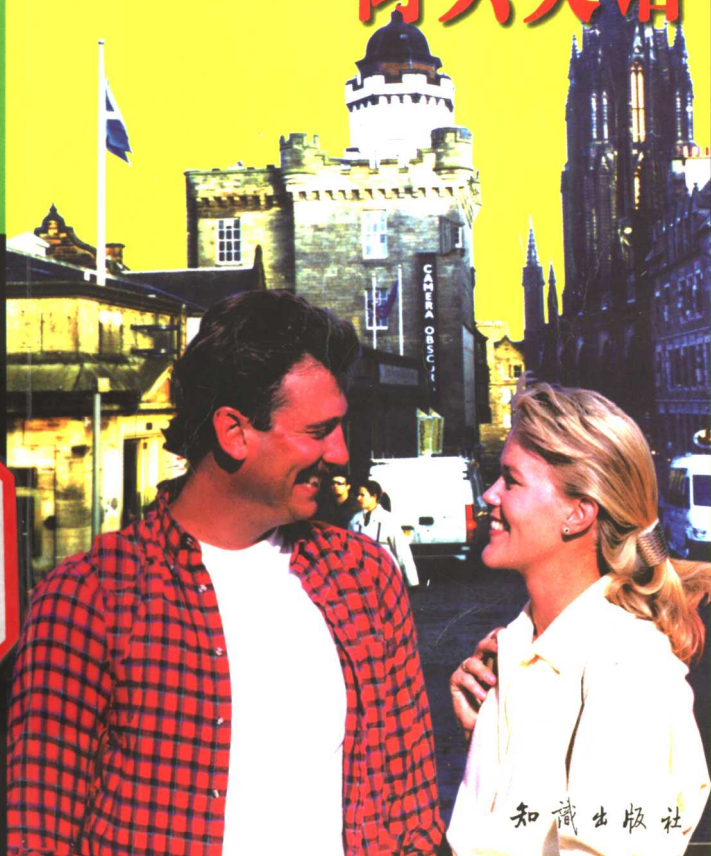


北京 UKan 语言中心
编著

Street English

街头英语



知識出版社

Street English

街头英语

■ 北京UKan语言中心 编著



知識出版社

总编辑:徐惟诚 社长:田胜立

图书在版编目(CIP)数据

街头英语 / 北京 UKan 语言中心编著. — 北京: 知识出版社,
2003.3

ISBN 7-5015-3761-5

I. 街… II. 北… III. 英语—口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 011667 号

策划编辑:许丽君

责任编辑:王小青

封面设计:高原

责任印制:乌 灵

知识出版社出版

(北京阜成门北大街 17 号 邮编 100037)

<http://www.ecph.com.cn> 电话 88390695

北京振兴华印刷有限公司印刷

新华书店经销

*

开本:787×960 1/32 印张:6.625 字数:108 千字

2003 年 3 月第 1 版 2003 年 3 月第 1 次印刷

印数:1—8000 册

定价:12.80 元

本书编写组成员

主 任: 谭 林 孙洁腾

副主任: 谢正观

主 编: 张 颖 范 德

编 辑: ~~张~~ Clare Lax Justin Chang

Anna Haynes Stan Shifferd

11/12 47/57

前言

《街头英语》(STREET ENGLISH) 由北京优健语言中心组织来自美国、加拿大的外籍语言专家及中国资深教师编写而成, 它注重语言的地道性、纯正性, 并在内容上反映了当前美国运用频率最高的俚语词汇, 具有时尚性。

《街头英语》并不是市井英语, 也决不是单纯的俚语。它是将俚语、习语及一些边角英语集合在一起, 专为在英语学习大军中沉浮的学子们堵漏补缺而编辑的。对于学英语的人来说, 十载的苦读竟不能用时尚英语道声早安, 满腹的托福, GRE 单词却不能让你从容应对外国友人的简单提问, 这是一种多么尴尬的局面。

怎么办? 好办, 打开《街头英语》, 走进英语世界被我们忽视的边角地带, 学习简单而实用的英语, 用不起眼的小词表达自己纷繁复杂的思绪, 你会觉得英语变得简单了, 你不再结巴了, 你的听力也进步了, 因为你知道了更多的边角英文。

这就是我们的初衷,也是您购买此书的目的。

本书分为两大部分。首先我们根据日常生活的需要把不同形式的题材分成20个场景对话,包括如赞美、愤怒、讨好、批评等;同时又收录了当今美国最流行、使用频率最高的俚语词汇。根据不同的使用性质可将俚语词汇分为场景外貌、行为举止、规劝指责、性格情感、赞美祝福及其他等部分,每部分的词汇均附有例句,例句力求生动、风趣、幽默,这样既方便大家阅读,又可快速准确地找到自己参照所需。---

本书从开始酝酿、编写至完稿出版,是在北京海外联谊会与北京海联投资咨询服务中心的领导大力关怀与支持下方得以顺利完成,谨此向他们致以深切的敬意。另外,还要对中国大百科全书出版社的编辑为本书的问世所付出的辛勤劳动,在此表示由衷的感谢!

编 者

2003年2月

H319.7
037



一、场景对话

1. 愤怒 / 唠叨 Anger/Nagging
2. 在酒吧里 In a Bar / 6
3. 修车 Fixing the Car / 9
4. 男孩儿的烦恼 Boy's Trouble / 12
5. 工作 At Work / 15
6. 拉拉队长 The Cheerleader / 18
7. 钱 Money / 20
8. 困境 Problem / 23
9. 啤酒派对 At the Keg Party / 27
10. 闲逛 Spending Time / 30
11. 女孩间的谈话 Girl-Talk / 33
12. 悲伤的杰克 Jack Is Sad / 36
13. 随机应变 Ever-Ready Retorts / 39
14. Ben 的 21 岁生日 Ben's 21st Birthday / 42
15. 父亲为儿子的将来提建议
Dad Advises His Son on the Future / 45

16. Alice 告诉妈妈有关国外学习的事儿
Alice Talk to Her Mum about Studying
Abroad / 48
17. 一群堂亲外戚在每年一度的圣诞晚宴上抱怨
他们的新姻亲
A Group of Cousins Complain about Their New
In-Law at the Annual Christmas Party / 52
18. Tony 工作的第一天
Tony's First Day on the Job / 56
19. Marlene 与 Bruce 为他们那青春期儿子伤脑筋
Marlene and Bruce Decide What to Do about
Their Teenage Son / 58
20. 口语考试前 Naomi 向她的朋友 Jennifer 咨询
Naomi Counsels Her Friend Jennifer before an
Oral Language Exam / 60

二、俚语词汇集锦

1. 外貌 / 场景 Feature / Scene / 64
2. 行为 / 举止 Behavior / 71
3. 性格 / 情感 Character / Emotion / 120
4. 赞美 / 祝福 Praising / Wishes / 138
5. 规劝 / 指责 Advice / Criticism / 146
6. 其他 Others / 175



一、场景对话

对话 1 Dialogue One

愤怒 / 唠叨
Anger / Nagging



Useful words

get on nerves

令人恼火

gripe

抱怨

rub someone the wrong way

惹(人)生气

give a piece of my mind

责骂

pissed off

气死

chew(sb.'s)ear off

唠叨



flip out	愤怒
buite(sb.'s)head off	严厉批评
be on back	烦人
nag	叨唠
pick on	找碴
short fuse	易于动怒
fly off the handle	按捺不住
blow off steam	做……以泄心头之恨
the talk of the town	闲话
cross	激怒
call(sb.)names	恶言相加
foul mouth	说脏话
blow up	发脾气

Dialogue

Chris: Cathy, look at these dirty dishes! I know it's Emily's turn to wash them. She really gets on my nerves. I don't want to gripe, but her laziness really rubs me the wrong way. It's lucky she's not at home, or I'd give her a piece of my mind. I'm so pissed off!

Cathy, 看那些脏盘子。我知道该 Emily 洗碗

了。她可气着我了。我不是发牢骚,可她的懒真够让人气一阵子的。幸好她不在家,要不然我非得教训她一顿不可。她真把我气死了。

Cathy:I know,Chris,we'll have to have a household meeting and make a housework roster.It's the only way.

我知道,Chris,我们得开个家庭会议,弄出个家务活排班表来。这是惟一可行的办法。

Later-(过了一会儿)

Emily:Hi!Chris,I'm back,what a busy day,shopping, and I had lunch with Mike.He chewed my ear off talking about his new girlfriend.

嗨,Chris,我回来了。我今天可够忙的,购物,和 Mike 一起吃中饭。Mike 不停地谈论他的新女友,快把我烦死了。

Chris:Emily!Do you know how messy you left the kitchen this morning? Cathy and I are always cleaning up after you and we just don't have time for it!

Emily, 你知道今天早上你走了以后厨房有多乱吗?我和 Cathy 总是在替你收拾厨房,我们哪儿有那么多的空儿!

later-(过了一会儿)

Emily:Cathy!Chris has totally flipped out!She bit my head off over some dirty dishes!She's always on my back,nagging me and picking on me.

Cathy,Chris 可真火了。差点就把我吃了,就为那几个破盘子,她总是烦我,不停地唠叨,找我的碴儿。

Cathy:Emily,I know that Chris has a short fuse,and flies off the handle sometimes. But she's just blowing off steam.She doesn't make it the talk of the town or anything.

Emily,我知道 Chris 爱生气,而且有时候会有些失控。她只不过是发泄一下。她并没有说你的闲话或是说些其他什么的。

Emily:I guess you're right.I don't mean to cross her, but we're just different.At least she doesn't call me names and she doesn't have a foul mouth.I suppose everyone blows up sometimes.

我想你是对的。我不是成心想惹她,我们只不过是有些不同罢了。至少她没有对我恶言相加或是说脏话。我想每个人都有发脾气的时候。

对话 2

Dialogue Two

在酒吧里

In a Bar



Useful words

get off my back/case

别烦我

creep

讨厌鬼

butt out

滚开

get out of (someone's) face

滚开

get out of here

滚出去

clobber

痛揍



beat the shit out of	把(某人)打得半死
beat to a pulp	打得稀烂
beat up	殴打
blow your head off	打烂你的头

Dialogue

Stranger: Hey, babe. Can I buy you a drink?

嗨, 宝贝儿, 想喝点儿什么?

Kylie: No, thanks.

不, 谢谢。

Stranger: But you're the most beautiful woman I've ever seen...

你是我见过的最漂亮的女人。

Kylie: Get off my back, creep!

别烦我, 讨厌鬼。

Craig arrives-(Craig 到了)

Craig: Kylie, sorry, I'm late. You alright?

Kylie, 对不起, 我迟到了。你没事吧?

Kylie: This creep won't leave me alone.

这个讨厌的家伙看来是不会走了。

Craig: Hey, butt out, get out of her face, man!

嗨, 滚, 离她远点儿, 小子。

Stranger:What's your problem?Maybe you should get out of here before my mates arrive!

你有毛病啊?你最好在我朋友来之前快滚!

Craig: Oh yeah?What are they going to do?Clobber me?

是吗?他们想干什么?痛打我一顿?

Stranger:Yeah.They're going to beat the shit out of you,beat you to a pulp,man!

没错。他们要把你打得屁滚尿流,会把你打到稀巴烂。

Kylie: Craig,let's go,I know they can't beat you up, but he's crazy!

Craig,咱们走吧。我知道他们不能打你,但这个人肯定是疯了。

Later-(后来)

Craig tells his mates:I couldn't believe that guy,trying to hit onto Kylie.I could have blown his head off.I was so angry...

Craig 告诉他的伙伴:我真没想到那个男的竟然想打 Kylie。我真应该打烂他的头。气坏了我了。

对话 3 Dialogue Three

修 车 Fixing the Car



Useful words

ditch

make the best of

crack down(on)

bank on

turn a blind eye

in the same boat

抛弃

物尽其用

坚决取缔

指望

装作没看见

处境相同